Are we ready for the (M)Translation Future?

Judith Klein
STAR Group

TC41 – ASLING 2019
ATA – 10/2019 (Annual Conf. of American Translators Association)
How Do You Use MT?

My answer
„as seldom as possible“

ATA – 10/2019 (Annual Conf. of American Translators Association)
As much as I can. 75% / time?

My answer „as seldom as possible“

ATA – 10/2019 (Annual Conf. of American Translators Association)
As much as I can.
75% / time

My answer
as seldom as possible”

Never for any kind of serious translation work.

ATA – 10/2019 (Annual Conf. of American Translators Association)
As much as I can. 75% / time.

My answer
as seldom as possible"

Never for any kind of serious translation work.

Integrated in my CAT tool.
Pre-translation when nothing found in TM.
Needs a very careful review!

ATA – 10/2019 (Annual Conf. of American Translators Association)
As much as I can.

Only when requested by the client.

My answer as seldom as possible™

For any kind of translation work.

Integrated in my CAT tool.

Pre-translation when nothing found in TM.

Needs a very careful review!

Educate the client then on MT, CAT – difference

ATA – 10/2019 (Annual Conf. of American Translators Association)
As much as I can.

Only when requested by the client.

*Educate the client then on MT, CAT – difference*

Needs a very careful review!

My answer

as seldom as possible

for any kind of translation or any kind of T tool.

Never for any kind of serious translation work.

 ATA – 10/2019 (Annual Conf. of American Translators Association)

I don’t – is that wrong of me?

*Not at all – very smart of you!*
STAR Group (35 years!)

Translation Services & Translation Technology
STAR Products

▲ Translation Memory System
STAR Products

Translation Memory System

Terminology Management System
STAR Products

▲ Translation Memory System
▲ Terminology Management System
▲ Content Management System
STAR Products

- Translation Memory System
- Terminology Management System
- Content Management System
- Corporate Language Management System
STAR Products

- Translation Memory System
- Terminology Management System
- Content Management System
- Corporate Language Management System
- Review System
STAR Products

- Translation Memory System
- Terminology Management System
- Content Management System
- Corporate Language Management System
- Review System
- Machine Translation System
Are we ready for the (M)Translation Future?

Yes, with the appropriate solution for each case!

▲ MT as (optional) suggestion for translators in Transit

▲ MT as „pretranslation“ for translators in Transit

▲ MT plus post-editing in CLM WebEdit

▲ MT only from STAR MT Translate
As much as I can.

My answer
"as seldom as possible"

Only when requested by the client.

Educate the client then on MT – different needs a very careful review.

Integrated in my CAT tool.

Pre-translation when nothing found in TM.

Needs a very careful review!

75% / time?

Never for any kind of serious translation work.

Is that not at all – very smart of you!
Thursday:

• 11.45-12.45 Delgrande/Klein: Swiss Broadcasting Corporation goes live ... with MT
• 12.45-13.15 Fuchs: Interactive and Machine Alignment with Transit NXT

Friday:

• 11.30-12.30 Fuchs: One for All, All for One: Three Inseparables for Translation
• 12.30-13.00 Klein: Using STAR MT for Legal Translation

There is more information and ...

... Swiss chocolate at the STAR stand 😊

Judith Klein@star-group.net